Наќшаи таќвимї-мавзўї

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Т/р | Номгўи мавзўъњо | Њафтањо  | Дарсњои аудиторї | Шакли супориш | Њамагї (соат) |
| лексия | сањифа | семинарї | лабораторї | КМДРО | Шакли санљиш  | КМД | Шакли санљиш |
|  | Cвязь теории перевода с другими лингвистическими дисциплинами | 1 | 1 | 5 |  |  |  |  |  |  | 1 |
|  | Основные этапы истории перевода в России |  |  | 16 | 1 |  |  |  |  |  | 1 |
|  | Unit Four. Speech patterns |  |  |  |  |  | 1 |  |  |  | 1 |
|  | Essential vocabulary |  |  |  |  |  | 1 |  |  |  | 1 |
|  | Тарљумаи луѓатњо аз забони англисї –русї ба англисї-тољикї |  |  |  |  |  |  |  | 2 |  | 2 |
|  | Cвязь теории перевода с другими лингвистическими дисциплинами | 2 | 1 | 5 |  |  |  |  |  |  | 1 |
|  | Перевод в начале 20 века. |  |  | 17 | 1 |  |  |  |  |  | 1 |
|  | The fun they had |  |  |  |  |  | 1 |  |  |  | 1 |
|  | Word combinations and phrases |  |  |  |  |  | 1 |  |  |  | 1 |
|  | Тарљумаи луѓатњо аз забони англисї –русї ба англисї-тољикї |  |  |  |  |  |  |  | 2 |  | 2 |
|  | Семантика и переводоведение. | 3 | 1 | 6 |  |  |  |  |  |  | 1 |
|  |  Многоаспектность перевода как  вида деятельности |  |  | 27 | 1 |  |  |  |  |  | 1 |
|  | Bringing up children. Topical vocabulary |  |  |  |  |  | 1 |  |  |  | 1 |
|  | Text: Parents are too permassive with their children nowadays |  |  |  |  |  | 1 |  |  |  | 1 |
|  | Тарљумаи луѓатњо аз забони англисї –русї ба англисї-тољикї |  |  |  |  |  |  |  | 2 |  | 2 |
|  | Особенности возникновения и развития переводческой  деятельности  | 4 | 1 |  |  |  |  |  |  |  | 1 |
|  |  Многоаспектность перевода как  вида деятельности |  |  | 27 | 1 |  |  |  |  |  | 1 |
|  | Teaching Responsibility |  |  |  |  |  | 1 |  |  |  | 1 |
|  | Unit Five.Speech patterns. |  |  |  |  |  | 1 |  |  |  | 1 |
|  | Тарљумаи луѓатњо аз забони англисї –русї ба англисї-тољикї |  |  |  |  |  |  |  | 2 |  | 2 |
|  | Особенности возникновения и развития переводческой  деятельности  | 5 | 1 | 7 |  |  |  |  |  |  | 1 |
|  |  Функции речевого сообщения и  функции переводчика. Проблема определения  перевода  как важнейшего вида языкового  посредничества. |  |  | 29 | 1 |  |  |  |  |  | 1 |
|  | Essential vocabulary |  |  |  |  |  | 1 |  |  |  | 1 |
|  | Text Five. Art for heart’s sake |  |  |  |  |  | 1 |  |  |  | 1 |
|  | Тарљумаи луѓатњо аз забони англисї –русї ба англисї-тољикї |  |  |  |  |  |  |  | 2 |  | 2 |
|  | Буквалистские переводы религиозных текстов. | 6 | 1 | 12 |  |  |  |  |  |  | 1 |
|  |  Понятия эквивалентности и  адекватности перевода |  |  | 30 | 1 |  |  |  |  |  | 1 |
|  | Word combinations and phrases |  |  |  |  |  | 1 |  |  |  | 1 |
|  | Vocabulary Exercises 2,3 |  |  |  |  |  | 1 |  |  |  | 1 |
|  | Тарљумаи луѓатњо аз забони англисї –русї ба англисї-тољикї |  |  |  |  |  |  |  | 2 |  | 2 |
|  | Противопоставление буквально- го и вольного переводов. | 7 | 1 | 12 |  |  |  |  |  |  | 1 |
|  |  Понятия эквивалентности и  адекватности перевода |  |  | 30 | 1 |  |  |  |  |  | 1 |
|  | Exercises 1,2,3,4,5,6,7 |  |  |  |  |  | 1 |  |  |  | 1 |
|  | Unit Six. Speech patterns |  |  |  |  |  | 1 |  |  |  | 1 |
|  | Тарљумаи луѓатњо аз забони англисї –русї ба англисї-тољикї |  |  |  |  |  |  |  | 2 |  | 2 |
|  | Выдающиеся переводчики | 8 | 1 | 20 |  |  |  |  |  |  | 1 |
|  |  Два источника и два типа буквализма |  |  | 34 | 1 |  |  |  |  |  | 1 |
|  | Painting. Topical Vocabulary |  |  |  |  |  | 1 |  |  |  | 1 |
|  | Unit Six. Speech patterns |  |  |  |  |  | 1 |  |  |  | 1 |
|  | Тарљумаи луѓатњо аз забони англисї –русї ба англисї-тољикї |  |  |  |  |  |  |  | 2 |  | 2 |
|  |  Теория формальная и динамическая эквивалент­ность | 9 | 1 | 43 |  |  |  |  |  |  | 1 |
|  | Классификации видов перевода |  |  | 36 | 1 |  |  |  |  |  | 1 |
|  | Essential vocabulary |  |  |  |  |  | 1 |  |  |  | 1 |
|  | Text six. The man of destiny |  |  |  |  |  | 1 |  |  |  | 1 |
|  | Тарљумаи луѓатњо аз забони англисї –русї ба англисї-тољикї |  |  |  |  |  |  |  | 2 |  | 2 |
|  | Теория формальная и динамическая эквивалент­ность | 10 | 1 | 43 |  |  |  |  |  |  | 1 |
|  | Структурно-типологические аспекты переводного текста |  |  | 37 | 1 |  |  |  |  |  | 1 |
|  | Word combinations and phrases |  |  |  |  |  | 1 |  |  |  | 1 |
|  | Unit Five.Speech patterns. |  |  |  |  |  | 1 |  |  |  | 1 |
|  | Тарљумаи луѓатњо аз забони англисї –русї ба англисї-тољикї |  |  |  |  |  |  |  | 2 |  | 2 |
|  | Дословный перевод | 11 | 1 | 49 |  |  |  |  |  |  | 1 |
|  | Особенности перевода газетно-информационных |  |  | 38 | 1 |  |  |  |  |  | 1 |
|  | Essential vocabulary |  |  |  |  |  | 1 |  |  |  | 1 |
|  | Text Five. Art for heart’s sake |  |  |  |  |  | 1 |  |  |  | 1 |
|  | Тарљумаи луѓатњо аз забони англисї –русї ба англисї-тољикї |  |  |  |  |  |  |  | 2 |  | 2 |
|  | Дословный перевод | 12 | 1 | 49 |  |  |  |  |  |  | 1 |
|  | Перевод общественно-политической литературы |  |  | 40 | 1 |  |  |  |  |  | 1 |
|  | Word combinations and phrases |  |  |  |  |  | 1 |  |  |  | 1 |
|  | Vocabulary Exercises 2,3 |  |  |  |  |  | 1 |  |  |  | 1 |
|  | Тарљумаи луѓатњо аз забони англисї –русї ба англисї-тољикї |  |  |  |  |  |  |  | 2 |  | 2 |
|  |  Смысловая близость текстов  оригинала и перевода какоснова их коммуникативной равноценности. | 13 | 1 | 41 |  |  |  |  |  |  | 1 |
|  | Три подхода к определению эквивалентности |  |  | 42 | 1 |  |  |  |  |  | 1 |
|  | Painting.  |  |  |  |  |  | 1 |  |  |  | 1 |
|  | Topical Vocabulary |  |  |  |  |  | 1 |  |  |  | 1 |
|  | Тарљумаи луѓатњо аз забони англисї –русї ба англисї-тољикї |  |  |  |  |  |  |  | 2 |  | 2 |
|  |  Проблема выделения единицы перевода.. | 14 | 1 | 46 |  |  |  |  |  |  | 1 |
|  |  Приемы транскрипции, транслитерации и калькирования |  |  | 48 | 1 |  |  |  |  |  | 1 |
|  | Unit Six. Speech patterns |  |  |  |  |  | 1 |  |  |  | 1 |
|  | Essential vocabulary |  |  |  |  |  | 1 |  |  |  | 1 |
|  | Тарљумаи луѓатњо аз забони англисї –русї ба англисї-тољикї |  |  |  |  |  |  |  | 2 |  | 2 |
|  | Разработка программ машинного перевода | 15 | 1 | 24 |  |  |  |  |  |  | 1 |
|  | Три подхода к определению эквивалентности |  |  | 42 | 1 |  |  |  |  |  | 1 |
|  | Text six. The man of destiny |  |  |  |  |  | 1 |  |  |  | 1 |
|  | Word combinations and phrases |  |  |  |  |  | 1 |  |  |  | 1 |
|  | Тарљумаи луѓатњо аз забони англисї –русї ба англисї-тољикї |  |  |  |  |  |  |  | 2 |  | 2 |
|  | Лингвистическая теория перевода | 16 | 1 | 26 |  |  |  |  |  |  | 1 |
|  |  Безэквивалентная лексика и ложные эквиваленты |  |  | 51 | 1 |  |  |  |  |  | 1 |
|  | Vocabulary exercises 2,3 ,5,6 |  |  |  |  |  | 1 |  |  |  | 1 |
|  | Unit Seven. Speech patterns |  |  |  |  |  | 1 |  |  |  | 1 |
|  | Тарљумаи луѓатњо аз забони англисї –русї ба англисї-тољикї |  |  |  |  |  |  |  | 2 |  | 2 |
|  | Натиља нињої: итињон  | 16 | 16 |  | 16 |  | 32 |  | 32 |  | Љамъ: 96 соат |